

# مجموعہ ابوالضیا

ماسوا شاہ سنہ دلی تطویرہ چالش  
ہر تو حکمت و عرفان ایلاہ تنویرہ آتش

فنون و معارفین بحث ایڈر • و ہر ماہ عربی ابتدائیلہ اون ہشتادہ نشر اول نور •

[ نسخہ سی ۳ فروش

فی غرہ شوال سنہ ۱۲۹۷

نومرو ۲ ]

بناء عليه مكاتب عاليه و اوليه ده تعليم ادبيات همچون چاره منفرد  
ترجمه ايله نقل مؤدى دكل طبيعت اسانه موافق يعنى فصاحتك معنای  
حقیقینه مطابق صورته اتخاذ انشادر .

ترجمه ايله تصوير فكر حكمت ايديله پيلير تعليم فصاحت ايديله مز .  
خاتمه كلام اولقى اوزره شونى سويلك ايسترز كه وقتك برلينده كي  
محي انشامزه دائر اولان اشبو فكر مخصوصنى كاغد اوزرينه قويمه دن  
اول برلينده بولنان سفير عرفان سميرمز عطف و قتلو سعاد الله بك افندى  
حضر نرينه عرض ايتش اولسه ايدى شهبه سز مکتوب مذ كورى ياز-  
مق كلفته احتياج كورمز زدى . انتهى

### اداره بتيه

« اداره بتيه » تعبيرى مقنن و معين بر مقدار معاشه كوره صرفيا-  
تى بر قاعده منتظمه و مطرده آتته آلمق ديمكدر . بو بابده مقتضى اولان  
مهارت مالزمه بتيه همچون صرفى لازم كلان مبالغت واردات مقننه بى  
پكماسنه اعتنا ايتك شرطيله مبايعه اوله جق مواد مختلفه مياننده الزم  
اولانلرينى تدارك ايتكدر عبارتدر .

اداره بتيه نك محورلايقنده دورانى تجارب كثيره و متواليديه متوقف  
اوله رق، حالو كه يكي تاھل ايدنلرك زوجه ليه بو يولده معلومات ابتدائيه  
اعطا ايتله نى فائده دن خالى اولميه جنى كې تجارب مذ كوره ثمره سيله  
احياناً مشكلات و تصعيباتى موجب اوله جق اسباب مجبره به دخی ميدان  
ويرلماش اولور .

واقعا تعريف ايتك ايسته ديگمز خصوصيات تجارب فعليه به معادل  
اوله ماز ايسده زومندن فضله مصارفه ميدان و برلماك معتاد ايدلد يكي  
حاله بالتدرج سوء اداره نك بر درجه به قدر او كى آلمش اوله جق مثلاو

بر طرفدن دخی تجارب مذکوره نك حاصل ايتديكي نتايجدن استفاده اولنهيلور .

عمان بي پايان ادارهيه عازم اولق املنده بولنانلره خريطه مقامنه قائم اولق اوزره « اداره بيتيه » به دائر انكليز اصولي درت درلو مصارف بيتيه دفتری ارائه ايدهلم . (\*)

« الكاهون الك بهالي اولاندر . » مثلنه اتباعاً مبايعاتده دائماً نفاست نقطه نظرندن باقوب هر شيك انفس واعلاسنی انتخاب واشترا الزمدر؛ چونكه مواد نفيسه مبايعه سندن تحصيل ايدن فوائد مياننده صحت بدنیه جد دخی حصه منفعت حصوله كليز . مأ كولاتك انفسی مبايعه ايدن بر آدم البته طبخنده دخی نفاسته اعتنا ايده جكندن هضم ماده معتنا بهاسي سهولت وبو سبيله زندکی قوا دائميت پيدا ايدر .

مثلاً لمك اصول طبخنده شايان اعتنا اولان جهت اتيسده كي مواد غذائيه به خلل كلامك شرطيله طبخنه دقت خصوصيدر .

بعض ذوات مالزمه بيتيه بي طويدن آلمقده اهو نيت ومنفعت اولديغي اداسنده بولتور سده، مالزمه بيتيه دن بعضاري بر مدت صكره جيات ونفاستني ضايع ايده جكندن، مرور زمان ايله بوزلغه استعدادي اولان مواد ي تازه دن تازه يعني هفته دن هفته آلق هر حالده ده كارليدر؛ مثلاً، شكر طويدن آلتديغي حالده واقعا اهو ن مبايعه اولتور سده طور مقله قوريوب كرك ثقلجه وكرك قوتجه تناقص ايليه جكي كي بعض قدتسر وبامسرف آشجي وخدمتجيار دخی بوللغنه كونهرك سوء استعمال ايليه . بيله جكلرندن هفته لك آلق البته كليتي آلمقدن اهو ن واوليدر .

كذا ساده ياغ ياز ين مابيع حالده بولنه جغندن هوانك تماس ونفوذيله طعمي بوزبله رق، معده بي افساد ايده جك صورتده مرارت پيدا ايدر . چاي

(\*) ارائه ايديله جك مصارف دفتر نك جزوی تبدل ايله آلاتر ته به تطبيق قابلدز .

مدت مدیده قالدینی حالدہ راجحہ سنی ضایع ایلدینکی کبی تره باغی دخی  
جیادتی پک آز مدت محافظه ایدہ بیلور؛ وحتی مدت مدیده قالمقنی عادتاً  
برسم مقامندہ تأثیر ایدر.

لکن موم و باخصوص صابون طور دقجه اغلاشدیغندن بونلر نه قدر  
زیاده آلتسه اول قدر منفعتی موجب اولور.

ملبوسات خصوصندہ هر نه مرتبه مطالعاتده بولنش اولسه قینه  
تجربه نك بخش ایتدینکی منافع بیان ایتک قابل اوله میده جغندن، بونی (موده بی  
کونده میده قوللانماق و لطافتی ساده لکده آرامق شرطیله) اوخانلرینک  
طبیعت و ظرافتیه ترک ایله اکتفا ایدرز.

آئیده کی جدوللرده افراد عائله دن هر برینه برحق قیسه اتمک تخصیص  
ایلدینکی کبی فیائی دخی لوندرده و غران بریشایا آطه سی اوزرنده مستثنا  
آیاره نظراً قید ایدلشد. اطفال، سن کماله واصل اولمش آدملر قدر اتمک  
یه مزایسه ده بیوکلردن زیاده سود و شکره محتاج اولدقلرندن، آنلردن  
فضله اتمکک بویکی شیشه محسوبی اقتضا ایدر.

جداول آتیه ارککک کوندوزلی اوده طعام ایتکلکی فرضیه ترتیب  
اولمش ایسه ده صاحب خانه اوکله بیککی خارجه ده یعنی صنعت و تجار  
رتکاهنده بدینکی حالدہ اتمککی و قصاب و بقال پوصله لرندن اونسبتده  
تزیلات اجرایی طبیعی در.

برنجی دفتر عائله نك زوج و زوجه و اوچ چوچق دن عبارت و بری  
دائی و دیگرکی احتیاج کورندکجه کلیر اینکی خدمتچی بی شامل اولدینگی  
حالدہ برسندده ۳۰۰ لیرا واردات یعنی شهری ۲۵ لیره کلیر نسبتنده  
تنظیم ایدلشد.

برنجی دفتر

| انواع مصارف                                           | انکلیز لیراسی حسابله |       |      |
|-------------------------------------------------------|----------------------|-------|------|
|                                                       | پنی                  | شیلین | لیرا |
| خانه کراسی ، تکالیف بلدیہ ، غاز و صوم مصارفی .        | ۰۰                   | ۰۰    | ۵۴   |
| خدمتچی ایلہ آرده کلان ایشیجینک بدلی .                 | ۰۰                   | ۰۰    | ۱۴   |
| لحم ؛ هفته ده ۱۰ شیلین حسابله .                       | ۰۰                   | ۱۲    | ۲۶   |
| برسنه لك اتمک و اون بدلی .                            | ۰۶                   | ۰۳    | ۱۹   |
| هفته ده ۱۱ شیلین حسابله برسنه لك اشیای بقالیہ بدلی .  | ۰۰                   | ۱۲    | ۲۸   |
| هفته ده ۳ بچق شیلین حسابله برسنه لك سود بدلی .        | ۰۰                   | ۰۰    | ۰۸   |
| یومی صرف ایدیلان آرپه صوبی ؛ هفته ده ۴ شیلین حسابله . | ۰۰                   | ۰۸    | ۱۰   |
| محروقات .                                             | ۰۰                   | ۰۰    | ۱۵   |
| چماشیر تطہیری ؛ اوده بیقاعقی اوزره صابون و صودا .     | ۰۰                   | ۱۰    | ۰۴   |
| بش کشینک البسه مصارفی .                               | ۰۰                   | ۰۰    | ۳۸   |
| کلیسایہ و فقرایہ اعطا و تصدق اولنان .                 | ۰۰                   | ۰۰    | ۰۳   |
| کتبخانہ لڑہ و کتاب کراسنه .                           | ۰۰                   | ۰۰    | ۰۲   |
| حریق و قوعنده ۳۰۰ لیرا آلتق اوزره سیغورته یہ .        | ۰۰                   | ۰۶    | ۰۰   |
| رئیس عائله نك و فائده عائله یہ و برملک اوزره کذا .    | ۰۰                   | ۰۰    | ۰۸   |
| مصارف تحصیل معارف .                                   | ۰۰                   | ۰۰    | ۲۹   |
| اشیادان تلف اولنلرک تجدیدی .                          | ۰۰                   | ۱۴    | ۰۵   |
| تبدیل آب و هوا ایچون مصارف نقلیه .                    | ۰۰                   | ۰۰    | ۱۰   |
| طیب و ادویہ مصارفی .                                  | ۰۰                   | ۰۵    | ۰۵   |
| بهر لیراده ۴ باقر و برملک اوزره واردات سنویہ و برکوسی | ۰۰                   | ۰۰    | ۰۵   |
| اومنیوس و پوسته پولی و مصارف سائرہ .                  | ۰۶                   | ۰۷    | ۰۷   |
|                                                       | ۰۰                   | ۰۰    | ۳۰۰  |

## ایکنجی دفتر

|                                                       |     |    |    |
|-------------------------------------------------------|-----|----|----|
| زوج وزوجه و ۳ چوجق و بر خدمتجیدن عبارت اولان عائنه نك |     |    |    |
| سنوی ۲۰۰ لیرا واردات حسابله صرفیاتی :                 |     |    |    |
| خانه کراسیله تکالیف مختلفه .                          | ۳۲  | ۰۰ | ۰۰ |
| خدمتجی معاشی .                                        | ۰۵  | ۰۰ | ۰۰ |
| هفته ده ۱۲ شیلین حسابله قصابه .                       | ۳۱  | ۰۴ | ۰۰ |
| انگجی به .                                            | ۱۸  | ۱۰ | ۰۶ |
| هفته ده ۸ شیلین حسابله مصارف بقالیه .                 | ۲۰  | ۱۶ | ۰۰ |
| هفته ده ۲ شیلین ۴ پی اولق اوزره سودجی به .            | ۰۶  | ۰۱ | ۰۴ |
| هفته ده ۱ یجق شیلین حسابله آریه صوبنه .               | ۰۳  | ۱۸ | ۰۰ |
| سبره و میوه .                                         | ۰۶  | ۱۰ | ۰۰ |
| مخروقات سنویه .                                       | ۱۰  | ۰۰ | ۰۰ |
| چاشیر تطهیرینه .                                      | ۰۳  | ۱۹ | ۰۰ |
| ملبوسات .                                             | ۱۷  | ۱۰ | ۰۰ |
| کلیسایه و فقرایه .                                    | ۰۱  | ۱۰ | ۰۰ |
| کتابخانه و غزنه کراسی .                               | ۰۱  | ۱۰ | ۰۰ |
| حریق سیغورطه سی .                                     | ۰۰  | ۰۴ | ۰۰ |
| حیات سیغورته سی .                                     | ۰۶  | ۰۰ | ۰۰ |
| بهر لیراده ۴ پی ویرمک اوزره واردات سنویه ویر کوسی .   | ۰۰  | ۰۲ | ۰۰ |
| مصارف تحصیل معارف .                                   | ۱۲  | ۱۰ | ۰۰ |
| طیب و ادویه .                                         | ۰۳  | ۰۳ | ۰۸ |
| تترنه صرف ایدیلان .                                   | ۰۴  | ۱۰ | ۰۰ |
| مصارف صیفیه .                                         | ۰۵  | ۰۰ | ۰۰ |
| اومنیوس و پوسته پولی و ساره .                         | ۰۸  | ۱۳ | ۰۲ |
|                                                       | ۲۰۰ | ۰۰ | ۰۰ |

## اوچنچی دفتر

سنوی ۱۰۰ لیرا واردات حسایله خدمتجیله برابر آلتی نفرلک بر عاتله  
خلقنک مصارف سنویه سی .

|    |    |    |                                           |
|----|----|----|-------------------------------------------|
| ۱۲ | ۰۰ | ۰۰ | هفته ده بش شیلین خانه کراسی .             |
| ۱۵ | ۱۲ | ۰۰ | هفته ده ۶ شیلین حسایله قصابیه .           |
| ۱۳ | ۰۲ | ۰۲ | انمکجی به .                               |
| ۱۰ | ۰۰ | ۰۰ | هفته ده ۴ شیلین حسایله بقاله .            |
| ۰۲ | ۱۲ | ۰۰ | هفته ده بر شیلین سودجی به .               |
| ۰۴ | ۰۶ | ۰۸ | هفته ده بر شیلین ۸ باقر حسایله سیریه به . |
| ۰۱ | ۰۶ | ۰۴ | آره صره ایچیلان لیرا مصارفی .             |
| ۰۷ | ۰۰ | ۰۰ | محروقات .                                 |
| ۰۲ | ۰۰ | ۰۰ | چماشیر تطهیری ایچون صابو وضودا .          |
| ۱۲ | ۱۲ | ۰۰ | ملبوسات .                                 |
| ۰۳ | ۰۰ | ۰۰ | طیب وادویه .                              |
| ۰۶ | ۰۰ | ۰۰ | تحصیل معارف اجرتی .                       |
| ۰۲ | ۰۰ | ۰۰ | حیات سیغورته سنه .                        |
| ۰۰ | ۰۲ | ۰۰ | حریق سیغورته سنه .                        |
| ۰۱ | ۱۰ | ۰۰ | صدقه .                                    |
| ۱۰ | ۱۰ | ۰۰ | ایام تعطیلیه ده تنزهه .                   |
| ۰۱ | ۰۰ | ۰۰ | کتاب ویومی وموقوف عزنه لک کراسی .         |
| ۰۲ | ۰۷ | ۱۰ | پوسته پولی وسائره .                       |
| ۰۰ | ۰۰ | ۰۰ |                                           |

## دردنچی دفتر

واردات سنویه ۵۲ لیرا یعنی هفته ده بر لیرا اولیق اوزره بالکز

بر خدمتجی استنسابیه بر عائله خلقنك مصارفی .

|    |    |    |                                      |    |    |    |
|----|----|----|--------------------------------------|----|----|----|
| ۰۰ | ۰۲ | ۰۹ | هفته ده ۳ بچق شیلین دائره کراسی .    | ۰۰ | ۰۲ | ۰۰ |
| ۰۲ | ۰۲ | ۱۳ | اتك .                                | ۰۰ | ۰۲ | ۰۰ |
| ۰۰ | ۱۳ | ۰۳ | هفته ده بر بچق شیلین حسابیه قصابیه . | ۰۰ | ۱۳ | ۰۰ |
| ۰۴ | ۱۰ | ۰۱ | هفته ده ۷ پنی لك سود .               | ۰۰ | ۱۰ | ۰۴ |
| ۱۰ | ۱۹ | ۰۱ | هفته ده ۹ پنی لك چای .               | ۰۰ | ۱۹ | ۱۰ |
| ۰۰ | ۰۶ | ۰۱ | هفته ده ۶ پنی لك شكر .               | ۰۰ | ۰۶ | ۰۰ |
| ۰۰ | ۰۶ | ۰۱ | پرنج و پگمز و سائر .                 | ۰۰ | ۰۶ | ۰۰ |
| ۰۰ | ۱۲ | ۰۲ | هفته ده ۱ شیلین تره باغی .           | ۰۰ | ۱۲ | ۰۰ |
| ۰۰ | ۰۶ | ۰۱ | هفته ده یارم شیلین موم .             | ۰۰ | ۰۶ | ۰۰ |
| ۰۰ | ۴۰ | ۰۰ | خردل و طوز و بهارات .                | ۰۰ | ۴۰ | ۰۰ |
| ۰۰ | ۱۸ | ۰۳ | هفته بر بچق شیلین نسبتده سیره .      | ۰۰ | ۱۸ | ۰۰ |
| ۰۰ | ۰۵ | ۰۳ | محروقات .                            | ۰۰ | ۰۵ | ۰۰ |
| ۰۰ | ۱۰ | ۰۱ | چاشیر تطهیر ایچون صابون و صودا .     | ۰۰ | ۱۰ | ۰۰ |
| ۰۰ | ۱۳ | ۰۰ | هفته ده ۳ پنی مکتبه .                | ۰۰ | ۱۳ | ۰۰ |
| ۰۰ | ۱۰ | ۰۳ | ملبوسات .                            | ۰۰ | ۱۰ | ۰۰ |
| ۰۰ | ۱۰ | ۰۰ | طیب .                                | ۰۰ | ۱۰ | ۰۰ |
| ۰۰ | ۰۰ | ۱۰ | ایام تعطیلیه ده ترهه .               | ۰۰ | ۰۰ | ۰۰ |
| ۰۰ | ۰۲ | ۱۰ | پوسته پولی و سائر .                  | ۰۰ | ۰۲ | ۰۰ |
| ۰۰ | ۰۰ | ۰۵ |                                      | ۰۰ | ۰۰ | ۰۰ |

ایشته شو ۴ قوع دفترده تعیین اولنان مقدار مصارف بمالك عثمانیه ده بونستبده واردات سنویه سی اولان ذوانك مصارف بیتیه سنه بعض کونه محو و اثبات الیه توفیق اولنه یلمور ایسه ده بونك ایچون هر شیدین اول بیلغنی لازم کلان کیفیت اسرافه میدان و برلیه جك صورتده هر خصوصده نظام و اداره و بلکه احتیاطه رعائله حر کتدر .



اگر بر رئیس عائله سنوی ۳۰۰ لیرا یعنی شهری ۳۵ لیرا ابله خانه سنی اداره به قدر تیاب اولیور ایسه سنوی بو مقدار دین ۲۰ اوتوز لیرا تصرف ایلمه ییلور . بو یکریمی لیرا ایسه بر یوک سرمایه وجوده کتیرر .  
 دیمک ایسترز که سنوی ۲۰۰ لیرا ابله خانه سنی اداره ایدن آدم ییلده ۱۵ و یوز لیرا ابله اداره ایدن ۱۰ و ۵۲ لیرا ابله اداره ایدن بای حال ۲ لیرا آرتیره ییلیر . بو ایسه بر عائله نك سعادت آتیه سنی تحت تأمینہ آلفه مع زیاده کافیدر .

## ملاحظه

صاحب مقاله نك وصایای سنی بعض قیود احترازیه ابله تصدیق ایلمه ییلیر .  
 واقعا حساب اولمشدر که بر آدم هر سنه بر محله یوزده ۵ فائض ابله بر لیرا ویره جك اولور سه ۲۷ سنه ده ۵۴ بچق و ۳۷ سنه ده ۱۰۱ بچق و ۵۰ سنه ده ۲۰۹ لیرا صاحبی اولور . پاره نك مقداری نه قدر زیاده ایسه حاصلات متراکه دخی او نیستده کسب افزایش ایدر . بر عائله نك عمرینه نسبتہ الی سنه نك ایسه نه حکمی واردر ؟ حال بویله اولنجہ الی سندلک بر تصرف جزوی سایه سنده بر عائله به مکمل بر سعادت مستقبله استحضار ایدلش اولور . فقط شورایی جای حسابدر که بزده سنوی ۱۰۰ لیرا واردات مقننه سی اولان بر آدم اسرافدن نه قدر تحاشی اینسه ونه قدر مدبر و متصرف اولسد ییلده ۱۰ لیرا آرتیره مدقندن بشقه اگر مصارف روزمره سنی بر دفتره قید ایدر سه سنه باشنده اون بش یکریمی لیرا آچیغی بولندیغنی مع التأسف مشاهده ایدر . زیرا بزم مملکت لرده « مسافر کله » تعبیر اولمان و خلاصه حکمی بر عائله افرادینک مقدار بیله متناسب دیگر بر عائله نك جنکیز اردوسی کبی - بر خانه به قونوب بر قاج کوتلر قالمسندن عبارت بولنان عادت معلومه بویله تصرفلره میدان ویر - مد کردن بشقه بر عائله نك سعادت و راحتنی بیله تهلکه به القا ایدر . بوقیلدن